



AVIS PUBLIC

PUBLIC NOTICE

**AVIS PUBLIC
ADOPTION ET TENUE DE REGISTRE
LE LUNDI, 6 FÉVRIER 2023
RÈGLEMENTS D'EMPRUNT
N^{OS} E-2301, E-2302, E-2303, E-2304, E-2305 et
E-2306**

**PUBLIC NOTICE
ADOPTION AND DATE OF REGISTER
MONDAY, FEBRUARY 6, 2023
LOAN BY-LAWS
Nos. E-2301, E-2302, E-2303, E-2304, E-2305 and
E-2306**

**Aux personnes habiles à voter ayant le droit
d'être inscrites sur la liste référendaire de la
Ville de Mont-Royal de ce qui suit :**

**To qualified voters entitled to have their names
on the referendum list of Town of Mount Royal:**

À sa séance ordinaire tenue le
24 janvier 2023, le conseil municipal a adopté
les règlements suivants :

At a Regular Meeting held on January 24, 2023
Town Council adopted the following by-laws:

- Règlement no E-2301 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 900 000 \$ pour l'entretien des bâtiments et l'acquisition d'équipements;
- Règlement no E-2302 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 1 348 000 \$ pour l'acquisition de véhicules et d'équipements;
- Règlement no E-2303 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 5 810 000 \$ pour les travaux d'infrastructures municipales;
- Règlement no E-2304 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 3 130 000 \$ pour des travaux d'infrastructures d'égout et d'aqueduc;
- Règlement no E-2305 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 715 000 \$ pour des travaux de parcs;
- By-law No. E-2301 to authorize capital expenditure and a loan of \$900,000 for municipal buildings maintenance and the purchase of equipment;
- By-law No. E-2302 to authorize capital expenditures and a loan of \$1,348,000 for the purchase of vehicles and equipment;
- By-law N° E-2303 to authorize capital expenditure and a loan of \$5,810,000 for municipal infrastructures work;
- By-law N° E-2304 to authorize capital expenditure and a loan of \$3,130,000 for sewer and water infrastructure work;
- By-law N° E-2305 to authorize capital expenditure and a loan of \$715,000 for municipal parks;

- Règlement no E-2306 autorisant des dépenses en immobilisation et un emprunt de 1 343 000 \$ pour l'achat d'équipements informatiques et la refonte du site web;

Ces emprunts seront mis à la charge des contribuables de l'ensemble de la Ville de Mont-Royal.

2. Les personnes habiles à voter ayant le droit d'être inscrites sur la liste référendaire de la Ville de Mont-Royal peuvent se prévaloir de leur droit de demander que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire en inscrivant leur nom, adresse et qualité, appuyés de leur signature dans les registres ouverts à cette fin.
3. Le nombre de demandes requis pour que ces règlements fassent l'objet d'un scrutin référendaire est de 931.
4. Si ce nombre n'est pas atteint, ces règlements seront alors réputés approuvés par les personnes habiles à voter.
5. Un registre pour chacun de ces règlements sera ouvert à l'intention des personnes auxquelles cet avis s'adresse et qui désirent se présenter et signer leur demande à **l'Hôtel de Ville, 90, avenue Roosevelt, lundi, 6 février 2023, de 9 h à 19 h, sans interruption.**

PERSONNES HABLES À VOTER

Est une personne habile à voter :

Toute personne qui n'est frappée d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 24 janvier 2023 :

- être domiciliée sur le territoire de la Ville de Mont-Royal;
- être domiciliée depuis au moins six (6) mois au Québec.

Tout propriétaire unique d'un immeuble ou occupant unique d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 24 janvier 2023:

- By-law N° E-2306 to authorize capital expenditure and a loan of \$1,343,000 for the purchase of computer equipment and the redesign of the website;

These loans will be charged to the taxpayers of the entire Town of Mount Royal.

2. Qualified voters entitled to have their names entered on the Town of Mount Royal referendum List may exercise their right to demand that these by-laws be submitted to a referendum poll by inscribing their names, addresses and capacity, together with their signatures in the registers opened for that purpose.
3. The number of applications needed for these by-laws to require a referendum poll is 931.
4. If the required number is not attained these by-laws shall be deemed approved by the qualified voters to whom this notice is addressed.
5. A register for this by-law will be open to the persons to whom the present notice is addressed who wish to make and sign their application thereon at the **Town Hall, 90 Roosevelt Avenue, Monday, February 6, 2023, between 9:00 and 19:00, without interruption.**

QUALIFIED VOTERS

A person is a qualified voter if this person is:

Not under any voting disqualification and fulfils the following conditions on January 24, 2023:

- to be domiciled in the territory of Town of Mount Royal;
- to have been domiciled in Quebec for at least six (6) months;

The sole owner of an immovable or sole occupant of a place of business who is not under any voting disqualification and who fulfils the following conditions on January 24, 2023:

- être propriétaire d'un immeuble ou occupant d'un établissement d'entreprise situé sur le territoire de la Ville de Mont-Royal depuis au moins douze (12) mois;
- avoir produit ou produire, en même temps que la demande, un écrit signé par le propriétaire ou l'occupant demandant son inscription sur la liste référendaire, le cas échéant.
- tout copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise qui n'est frappé d'aucune incapacité de voter et qui remplit les conditions suivantes le 24 janvier 2023:
 - être, depuis au moins douze (12) mois, copropriétaire indivis d'un immeuble ou cooccupant d'un établissement d'entreprise sur le territoire de la Ville de Mont-Royal;
 - être désigné, au moyen d'une procuration signée par la majorité des personnes qui sont copropriétaires ou cooccupants depuis au moins douze (12) mois, celui qui a le droit de signer la demande en leur nom et d'être inscrit sur la liste référendaire, le cas échéant. La procuration doit avoir été produite avant ou au moment de la demande.
- to have been, for twelve (12) months, the owner of an immovable or the occupant of a place of business situated in the territory of Town of Mount Royal;
- to have produced or to produce, at the time the application is made, a document signed by the owner or the occupant requesting that their name be entered on the referendum list, where applicable.
- any undivided co-owner of an immovable or co-occupant of a place of business who is not under any voting disqualification and who fulfils the following conditions on January 24, 2023:
 - to have been, for at least twelve (12) months, the undivided co-owner of an immovable or the co-occupant of a place of business in the territory of Town of Mount Royal;
 - to be designated, by means of a power of attorney signed by a majority of those who have been co-owners or co-occupants for at least twelve (12) months, as the person entitled to sign an application on their behalf and to have his/her name entered on the referendum list, where applicable. The power of attorney shall have been produced before or at the same time as the application.

S'il s'agit d'une personne physique, il faut qu'elle soit majeure, de citoyenneté canadienne et ne pas être en curatelle.

For natural persons, they must be of full age, Canadian citizens and not be under curatorship.

S'il s'agit d'une personne morale, il faut qu'elle :

In the case of legal persons, they shall:

- ait désigné parmi ses membres, administrateurs ou employés, par résolution, une personne qui le 24 janvier 2023 est majeure, de citoyenneté canadienne, n'est pas en curatelle et n'est frappée d'aucune incapacité de voter prévue par la loi;
- ait produit ou produise, en même temps que la demande, une résolution désignant la personne autorisée à signer la demande et à être inscrite sur la liste référendaire, le cas échéant.
- have designated, from among their members, administrators or employees, by resolution, a person who, on January 24, 2023 is of full age, a Canadian citizen and neither under curatorship nor under any voting disqualification under the law;
- have produced or produce, at the same time as the application, a resolution designating a person authorised to sign the application and to have his/her name entered on the referendum list, where applicable.

Sauf dans le cas d'une personne désignée à titre de représentant d'une personne morale, nul ne peut être considéré comme personne habile à voter à plus d'un titre conformément à l'article 531 de la Loi sur les élections et les référendums dans les municipalités.

CONSULTATION DU(ES) RÈGLEMENT(S)

Les règlements nos E-2301, E-2302, E-2303, E-2304, E-2305 et E-2306 tel que mentionné plus haut peuvent être consultés à l'hôtel de ville, 90 avenue Roosevelt, durant les heures normales de bureau ou sur le site web de la ville : www.ville.mont-royal.qc.ca.

PIÈCES D'IDENTITÉ REQUISES

Pour signer un registre, vous devez établir votre identité en présentant l'un des documents suivants :

- votre carte d'assurance-maladie
- votre permis de conduire, ou
- votre passeport canadien

Le résultat de la procédure d'enregistrement sera annoncé à l'hôtel de ville, le lundi, 6 février 2023, peu après 19 h.

Pour toute question ou renseignement supplémentaire concernant la procédure ci-haut, vous pourrez communiquer avec le soussigné au numéro de téléphone (514) 734-2988.

Donné à Ville de Mont-Royal le 30 janvier 2023.

Except in the case of a person designated as representative of a moral person, no person may be considered as a qualified voter in more than one capacity in accordance with Section 531 of the Act Respecting Elections and Referendums in Municipalities.

EXAMINATION OF BY-LAW(S)

The above mentioned by-laws Nos. E-2301, E-2302, E-2303, E-2304, E-2305 and E-2306 may be examined at Town Hall, 90 Roosevelt Avenue, during regular business hours, namely or on the Town's website: www.town.mount-royal.qc.ca.

IDENTITY DOCUMENTS REQUIRED

To sign a register, you must establish your identity by presenting one of the following :

- your medicare card
- your driver's licence, or
- your Canadian passport

The result of the registration procedure will be announced at Town Hall on Monday, February 6, 2023, shortly after 19:00.

For any question or additional information concerning the above procedure, you may contact the undersigned at the telephone number (514) 734-2988.

Given at Town of Mount Royal on January 30, 2023.

Le greffier,

Alexandre Verdy
Town Clerk